

Stanislav Jewish religious community: registration

[Stanislawow \(Ivano-Frankivsk\)](#) **Community:**

The Stanislav commitioner for the religious cults Serdyuchenko **Author:**

Letter **Document Type:**

February 27, 1947 **Date:**

САНР, НМ2/9129.4 - ГАИФО, ф. Р-388сч, оп. 2, д. 64, л. 27 **Archive:**

GAIFO **Copyright:**

Original text:
[Исходящий] №24

27/II 1947г.

Уполномоченному Совета по делам религиозных

Культов при Совете Министров СССР по Украинской ССР

тов. Вильховому

, улица Кирова №23 гор. Киев

Согласно решения исполкома Станиславского Городского Совета от 31.7.46 года /протокол №22/, верующим иудейского вероисповедания передано здание быв. синагоги в г. Станиславе по ул. Чапаева №28.

Это помещение 14 февраля 1947 года представители верующих приняли и приступили к ремонту, так как само здание частично разрушено и требует капитального ремонта /копия заявления прилагается/.

На днях ко мне обратились представители верующих гр-не Гальперн, Шульзингер и равин Гельман Эроим Мордкович с просьбой разрешить им собрать среди верующих евреев гор. Станислава добровольно денежные средства в сумме 4-5 тысяч рублей на ремонт здания синагоги, о чем как они заявили дали согласие сами верующие.

Всего верующих евреев в городе имеется 52 человека от имени которых подала заявление "двадцатка" на мое имя с просьбой зарегистрировать их группу как религиозную общину г. Станислава, о чем мною уже ранее Вам сообщалось в инфоротчетах[!] квартальных.

Так как до 14 февраля с.г. представители верующих этой общины помещения не принимали по разным причинам, поэтому и не мог ставить вопрос перед Вами и Советом об открытии молитвенного дома, или регистрации как уже созданной религиозный общины.

По заявлению Гальперна и Шульзингера здание синагоги будет закончено ремонтом при наличии средств к 15 Марта 1947 года.

Как заявляют представители верующих евреев, до оккупации немцами гор. Станислава

еврейская религиозная община в городе существовала и многие верующие значащиеся в списке были членами религиозной общины до оккупации. Таким образом мне не понятно как поступить с оформлением этой общины; то ли ставить вопрос и давать заключение мое и мнение Облисполкома в порядке приложения к постановлению СНК СССР №1603 от 19-го Ноября 1944 года "об открытии молитвенных зданий религиозных культов" - об открытии молитвенного здания как вновь возникшей религиозной общины, или после ремонта здания и приведения его в порядок, - только зарегистрировать эту общину как ранее действующую в г. Станислав /до оккупации/, - в этом нуждаюсь Вашей помощью и советом.

Направляя при этом копии: заявление "двадцатки", именной список и список всех верующих :сообщить мнеевреев по г. Станиславу для обзора, - прошу Вас

1. Можно ли будет после надлежащего ремонта здания синагоги и принятия по акту - эту группу верующих зарегистрировать как религиозную общину ранее действующую в Станиславе /до оккупации/, или надо ставить вопрос перед Советом и Вами об открытии молитвенного дома как вновь возникшей религиозной общины.
2. Если нужно будет ставить вопрос об открытии молитвенного здания, а не регистрировать, то прошу подсказать мне какие материалы нужно направлять с моим заявлением /заявление "двадцатки", именной список верующих, копии протоколов о выборе раввина[!], избрание исполнительного церковного органа рев[изионной] комиссии и т.д./ нужно ли вместе со всеми материалами представлять письмо /мнение/ Облисполкома по вопросу открытия молитвенного здания.

3. Направлять- ли все материалы с моим заключением, постановлением или мнением Облисполкома в Совет, или только Вам в двух экземплярах.

Делаю этот вопрос подробно потому, что в моей работе на практике я сталкиваюсь с этим впервые.

4. Можно - ли разрешить представителям верующих евреев города Станислава собрать добровольно денежные средства среди верующих в пределах до 5.000 рублей, на что верующие согласны,- для проведения ремонта здания синагоги.

По этому вопросу мною информирован Зам. Председателя Исполкома Областного Совета депутатов трудящихся тов. Глуценко, который также посоветовал сделать запрос для получения раз'яснения от Вас.

О Вашем решении по затронутым вопросам прошу сообщить мне по возможности скорей:

ПРИЛОЖЕНИЕ:

а/ Заявление /копия/ "двадцатки" верующих на 1 листе

б/ копия именного списка "двадцатки" верующих на 1 лис

в/ копия именного списка всех верующих на 1 листе.

г/ копия заявления Зам. Председателя Исполнительного органа общины Гальперна от 15.2.47 года на 1 листе

Уполномоченный Совета по делам религиозных культов при Совете Министров по
Станиславской Области

/СЕРДЮЧЕНКО/

English translation:

Entry no. 24

27/II 1947

Commissioner of the Council in the matters of religious

Cults at the Council of Ministers of the USSR for Ukrainian SSR

Comrade Vilkhovyi

, Kirov Street 23 Kiev

According to the resolution of the Executive committee of Stanislav City Council from 31.7.46 (protocol №22), the building of former synagogue in Stanislav on 28 Chapaev Street was transmitted to believers of Judaic religion.

The representatives of believers received this building on February 14, 1947 and approached to the renovation, since building itself is partially destroyed and it requires the renovation (copy of the statement is attached).

The representatives of believers the citizens Halpern, Shulzinger and rabbi Gelman E[f]roim Mordkovich turned to me recently with the request to permit them to gather voluntarily cash resources in amount of 4-5 thousand rubles among the believing Jews of Stanislav for the repair of the synagogue building; they stated that the believers themselves agreed for this.

There are 52 believing Jews in the city, on behalf of whom the "dvadtsatka" gave the statement on my name with the request to register their group as the religious community of Stanislav, about which I already informed earlier you in [my] quarterly informative reports.

Since till February 14 of this year the representatives of the believers of this community did not receive the building for the different reasons; therefore I could not raise the question before you and the Council about the opening of the house of prayer or about its registration as already established religious of community.

According to the statement of Halpern and Shulzinger the renovation of the building of the synagogue will be finished by March 15, 1947, if the means would allow this.

As the representatives of the believing Jews declare, Jewish religious community existed in the city before the occupation of Stanislav by the Germans, and many believers mentioned in the list were members of the religious community before the occupation. Thus, it is not clear to me how to deal with the registration of this community; or to raise the question and to give my conclusion and the opinion of Regional Executive Committee as [demands] the appendix to the decision by the Council of the People's Commissars of the USSR, no. 1603 from November 19, 1944 "on the opening of the praying buildings of religious cults" - about the opening of the praying building as the newly established religious community, or after the renovation of building and its bringing into the order, - only to register this community as previously acting one in Stanislav (before the occupation); in this I do need your help and advise.

I am sending the copies of the statement of the "dvadtsatka", the list of names and the list of all :inform me believing Jews of Stanislav for the survey, [and] I ask you to

1. Whether it will be possible after the proper renovation of the building of the synagogue and its

acceptance [by the community] - to register this group of believers as a religious community that previously acted in Stanislav (before the occupation), or it is necessary to raise the question before the Council and you about the opening of the prayer house as a newly established religious community.

2. If it's necessary to raise the question about the opening of the prayr building, and not to register, then I ask to advice me, which materials is it necessary to attach to my conclusion (statement of "dvadtsatka", the names list of the believers, copies of the protocols about the election of rabbi, the election of the executive religious body, of revision committee and so forth), whether is it necessary to submit together with all materials the letter (opinion) of the Regional Executive Committee regarding the opening of the prayer building.

3. Whether to send all materials with my conclusion, decision or opinion of the Regional Executive Committee to the Council, or only to you in two copies.

I ask this question in detail because in my work in practice I encounter this for the first time.

4. Is it possible - to allow to representatives of the believing Jews of Stanislav to gather voluntarily cash resources among the believers in the limits of 5.000 rubles, on that the believers agree, for the renovation the synagogue building.

On this question I informed the deputy chairman of the Executive Committee of the Regional Soviet of the Workers' Deputies comrade Glutsenko, who also advised to make a question to obtain explanation from you.

On your decision on matters under discussion I ask to inform to me as soon as possible:

ATTACHEMENTS:

a) A request (copy) of the "dvadtsatka" of the believers on 1 sheet

b) A copy of the names list of the "dvadtsatka" of the believers on 1 sheet

c) A copy of the names list of all believers on 1 sheet.

d) A copy of the statement of Deputy Chairman of the executive body of the community Galpern from 15.2.47 on 1 sheet

Commissioner of the Council in the matters of religious cults at the Council of Ministers on Stanislav region

/SERDYUCHENKO/

Сведения о действующих молитвенных домах....**CAHJP Card:**

<http://www.jgaliciabukovina.net/he/node/133675> **Source URL:**